

MLL105e Introduction to Translation

Level: 1

Credit Units: 5 Credit Units

Language: MALAY

Presentation Pattern: EVERY JULY

E-Learning: BLENDED - Learning is done MAINLY online using interactive study materials in Canvas. Students receive guidance and support from online instructors via discussion forums and emails. This is supplemented with SOME face-to-face sessions. If the course has an exam component, this will be administered on-campus.

Synopsis:

The course introduces concepts and issues in translation, leading to approaches, methods, and techniques and, finally, to practical sessions translating texts of different genres.

The topics include (a) the development of translation, (b) the translation process (c) approaches to translation (c) the role of linguistics in translation: text and discourse; pragmatics and communication (d) translator competence: knowledge, skills, and attitudes.

In a series of practical sessions, students will be exposed to a range of translation problems and methods available for resolving them.

Topics:

- The nature and scope of translation
- Linguistics for Translators
- Semantic and Communicative Translation
- Functional approaches to Translation
- Equivalence in Translation
- Text Types, Genres and Registers

Textbooks:

Juliane House: Terjemahan ISBN: 9789674301866 (2013) USM Press
ISBN-13: 9674301866

by Mona Baker,: 'In Other Words' (eText) 3rd edition (2016) Routledge 3rd edition (2016)
ISBN-13: 9781317213178

Jeremy Munday.: Introducing Translation Studies (eText) 4th Edition. (2016) Routledge.
ISBN-13: 9781317431398

Learning Outcome:

- List the key concepts in translation. (B1)
- Describe the development of translation. (B2)
- Discuss the process of translation. (B2)
- Identify translation problems. (B1)
- Employ knowledge of translation to their work involving Malay language and culture. (B3)
- Solve translation tasks (B3)

Assessment Strategies (Evening Class):

Components	Description	Weightage Allocation (%)
Overall Continuous Assessment	PRE-CLASS QUIZ 1	5
	PRE-CLASS QUIZ 2	5
	TUTOR-MARKED ASSIGNMENT 1	20
	TUTOR-MARKED ASSIGNMENT 2	20
Overall Examinable Components	Written Exam	50
Total		100